

第 81/2002 號行政長官批示

鑑於判給澳門水力工程有限公司執行「澳門半島污水處理廠——液體階段提供營運及保養服務」，服務期跨越一個財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與澳門水力工程有限公司訂立「澳門半島污水處理廠——液體階段提供營運及保養服務」的執行合同，金額為澳門幣 63,120,000.00（陸仟叁佰壹拾貳萬圓整），並分段支付如下：

2002 年	\$15,630,000.00
2003 年	\$20,990,000.00
2004 年	\$21,190,000.00
2005 年	\$ 5,310,000.00

二、二零零二年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內的次項目 8.044.041.01，經濟分類 07.12.00.00.07 之撥款支付。

三、二零零三、二零零四及二零零五年之負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零二年四月十二日

代理行政長官 陳麗敏

社會文化司司長辦公室**第 29/2002 號社會文化司司長批示**

中西創新學院之所有人「創新教育社股份有限公司」，根據經二月十日第 8/92/M 號法令修改之二月四日第 11/91/M 號法令第四十一條的規定，為其擬開辦的商學士學位課程的開始運作提出申請。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 81/2002

Tendo sido adjudicada à empresa «Engenharia Hidráulica de Macau Limitada», a prestação de «Serviços de Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau — Fase Líquida», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a empresa «Engenharia Hidráulica de Macau Limitada», para a prestação de «Serviços de Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Península de Macau — Fase Líquida» pelo montante de MOP 63.120.000,00 (sessenta e três milhões, cento e vinte mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2002	\$ 15.630.000,00
Ano 2003	\$ 20.990.000,00
Ano 2004	\$ 21.190.000,00
Ano 2005	\$ 5.310.000,00

2. O encargo referente a 2002 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00.07, subacção 8.044.041.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos referentes a 2003, 2004 e 2005 serão suportados pelas verbas correspondentes a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desses anos.

4. O saldo que venha a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção não sofra qualquer acréscimo.

12 de Abril de 2002.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2002**

Tendo a «Millennium — Instituto de Educação, S.A.», entidade titular do Instituto Milénio de Macau, requerido, nos termos do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, o funcionamento do curso de licenciatura em Comércio, que pretende ministrar;

考慮到課程的學習計劃、學位的認可及入讀該課程所需資格均符合中西創新學院章程的規定；

基於此；

在“創新教育社股份有限公司”建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款之規定，作出本批示。

一、核准中西創新學院開辦商學士學位課程。

二、上款所指課程包括以下專業：

a) 應用經濟學

b) 管理學

三、核准第一款所指課程的學術及教學編排和學習計劃。該學術及教學編排和學習計劃分別載於本批示附件一及附件二，並構成本批示組成部分。

二零零二年四月十一日

社會文化司司長 崔世安

附件一

商學士學位課程 學術及教學編排

學術範圍：

a) 應用經濟學

b) 管理學

入學條件：

按照經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第二十八條所定之大學教育入學條件。

課程期限：

四學年，最長為六學年（兼讀生除外）。

授課方式：

面授

授課語言：

中文及英文

Considerando que o plano de estudos, o reconhecimento de graus académicos, bem como os requisitos de acesso aos cursos se encontram em conformidade com os Estatutos do Instituto Milénio de Macau.

Nestes termos;

Sob proposta da «Millennium — Instituto de Educação, S.A.»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O Instituto Milénio de Macau é autorizado a leccionar o curso de licenciatura em Comércio.

2. O curso referido no número anterior compreende as seguintes áreas de especialização:

a) Economia Aplicada;

b) Gestão.

3. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no n.º 1, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

11 de Abril de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Comércio

Área científica:

a) Economia Aplicada;

b) Gestão.

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, para o acesso ao ensino universitário.

Duração:

Quatro anos lectivos, sendo a duração máxima de seis anos lectivos (à excepção dos alunos a tempo parcial).

Regime de leccionação:

Aulas presenciais.

Língua veicular:

Chinesa e inglesa.

完成課程所需總學分：

a) 學生應按所修讀之專業修讀附件二表一或表二所載之所有必修科目及八科選修科目，或選修經課程主任批准之文學士課程科目，共 204 學分。

b) 204 學分中，學生必須最少取得 180 學分，必修科目須全部合格，選修科目須取得最少 4 科合格，以及平均分合格。

c) 每一學分相等於 6 小時的課堂講授或實驗室操作。

d) 若學生曾修讀其他院校類似科目，經本學院學術及教學委員會批核後，可豁免修讀而取得該科學分。

評核方法：

採用國際評核成績方式，包括作業、測驗、個案分析及考試。

附件二

商學士學位課程
學習計劃

表一
應用經濟學專業

科目	種類	學分
一年級		
經濟學導論	必修	6
現代經濟史	"	6
應用數學	"	6
初級統計學	"	6
電腦概念與應用	"	6
商用英語	"	6
中國語言及文學或 中文寫作與分析	"	6
中西文化比較導論	"	6
管理學概論	選修	6
日本近代史	"	6
中國近代史	"	6
當代美亞關係研究	"	6
認識中國經濟	"	6
英文寫作與評議技巧	"	6

Número total de unidades de crédito necessário para a conclusão do curso:

a) Os alunos devem concluir os estudos de todas as disciplinas obrigatórias e oito das disciplinas optativas constantes do Quadro I ou Quadro II do Anexo II, conforme a respectiva especialização, ou disciplinas do curso de licenciatura em Letras escolhidas com a aprovação prévia do coordenador do curso, que totalizam 204 unidades de crédito;

b) Do total de 204 unidades de crédito, os alunos terão de completar um mínimo de 180. É-lhes exigida a aprovação em todas as disciplinas obrigatórias e em, pelos menos, quatro das disciplinas optativas, com uma média de avaliação positiva;

c) Uma unidade de crédito corresponde a seis horas de aula, na sala ou no laboratório;

d) Aos alunos que tenham realizado noutro estabelecimento de ensino disciplinas idênticas, poderá ser autorizada a dispensa da realização dessas disciplinas, com a respectiva creditação, mediante a aprovação da Comissão Pedagógico-Científica do Instituto.

Avaliação:

Assenta em métodos de avaliação internacionais. Compreende trabalhos escritos, testes, análise de casos práticos e exames.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Comércio
Quadro I
Especialização em Economia Aplicada

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
<i>1.º Ano</i>		
Introdução à Economia	Obrigatória	6
História da Economia Moderna	»	6
Matemática Aplicada	»	6
Iniciação à Estatística	»	6
Conceitos e Aplicação de Computadores	»	6
Inglês Comercial	»	6
Língua e Literatura Chinesas ou Escrita e Análise em Chinês	»	6
Introdução à Comparação de Culturas Chinesa e Ocidental	»	6
Introdução à Gestão	Optativa	6
História Moderna do Japão	»	6
História Moderna da China	»	6
Estudos das Relações Americana-Asiáticas na Contemporaneidade	»	6
Conhecer a Economia da China	»	6
Técnicas de Escrita e Análise Crítica de Inglês	»	6

科目	種類	學分
二年級		
個體經濟學	必修	6
總體經濟學	"	6
貨幣與銀行	"	6
國際貿易理論	"	6
產業組織研究	"	6
人力資源經濟學	"	6
當代台灣經濟的發展與現狀	選修	6
日本經濟	"	6
二十一世紀新經濟	"	6
新世紀亞洲經濟展望	"	6
三年級		
貨幣與金融市場	必修	6
財務學概論	"	6
國際貿易專題	"	6
發展經濟學	"	6
歐美商業制度及其運作	"	6
當代中國經濟發展	"	6
兩岸四地之經濟聯繫	選修	6
現代日本文化與社會	"	6
制度與經濟發展的關係	"	6
亞洲金融危機分析	"	6
四年級		
國際金融學	必修	6
投資學	"	6
產權與交易費用理論	"	6
港澳經濟發展專研	"	6
東亞經濟研究	"	6
中國的外貿與外來投資	"	6
日本與亞太的經濟關係	選修	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
2.º Ano		
Economia Individual	Obrigatória	6
Economia Global	»	6
Moeda e Bancos	»	6
Teoria do Negócio Internacional	»	6
Estudos de Organização Industrial	»	6
Economia de Recursos Humanos	»	6
Desenvolvimento e Actualidade da Economia de Taiwan Contemporâneo	Optativa	6
Economia do Japão	»	6
Nova Economia do Séc. XXI	»	6
Perspectivas da Economia Asiática no Novo Século	»	6
3.º Ano		
Mercado Monetário e Financeiro	Obrigatória	6
Introdução às Finanças	»	6
Temas do Negócio Internacional	»	6
Economia de Desenvolvimento	»	6
Sistemas e Práticas Comerciais Europeus e Americanos	»	6
Desenvolvimento Económico da China Contemporânea	»	6
Ligações Económicas entre a China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau	Optativa	6
Cultura e Sociedade do Japão Moderno	»	6
Relação em Sistema e Desenvolvimento da Economia	»	6
Estudos sobre a Crise Financeira Asiática	»	6
4.º Ano		
Finanças Internacionais	Obrigatória	6
Investimento	»	6
Teoria de Propriedade e Custos de Transações	»	6
Estudos Avançados do Desenvolvimento Económico de Hong Kong e Macau	»	6
Estudos da Economia da Ásia Oriental	»	6
Comércio Externo e Investimentos Externos na China	»	6
Relações Económicas entre o Japão e a Ásia-Pacífico	Optativa	6

科目	種類	學分
亞洲四小龍發展比較	選修	6
認識拉丁美洲經濟	"	6
世貿組織的章程和運作研究	"	6
歐盟的經濟組織和運作研究	"	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Comparação do desenvolvimento dos «Quatro Dragões» da Ásia	Optativa	6
Conhecer a Economia da América Latina	»	6
Estudo dos Estatutos e Funcionamento da WTO	»	6
Estudo da Organização e Funcionamento da Economia da UE	»	6

表二
管理學專業

科目	種類	學分
一年級		
管理學概論	必修	6
市場學原理	"	6
經濟學導論	"	6
會計學入門	"	6
初級統計學	"	6
電腦概念與應用	"	6
商用英語	"	6
應用數學	"	6
日本近代史	選修	6
中國近代史	"	6
當代美亞關係研究	"	6
認識中國經濟	"	6
英文寫作與評議技巧	"	6
二年級		
勞工市場和勞資關係	必修	6
財務學概論	"	6
運籌管理學基本理論	"	6
組織行為與人事管理	"	6
總體經濟學	"	6
中級會計學	"	6
服務行業營銷學	選修	6
當代亞洲的政治與商業	"	6
中國與歐美之貿易關係	"	6
會計學原理	"	6

Quadro II
Especialização em Gestão

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
1.º Ano		
Introdução à Gestão	Obrigatória	6
Princípios de <i>Marketing</i>	»	6
Introdução à Economia	»	6
Iniciação à Contabilidade	»	6
Iniciação à Estatística	»	6
Conceitos e Aplicação de Computadores	»	6
Inglês Comercial	»	6
Matemática Aplicada	»	6
História Moderna do Japão	Optativa	6
História Moderna da China	»	6
Estudos das Relações Americana-Asiáticas na Contemporaneidade	»	6
Conhecer a Economia da China	»	6
Técnicas de Escrita e Análise Crítica de Inglês	»	6
2.º Ano		
Mercado de Trabalho e Relacionamento Empregador-Empregado	Obrigatória	6
Introdução às Finanças	»	6
Teorias Básicas da Gestão de Operações	»	6
Comportamento Organizacional e Gestão de Pessoal	»	6
Economia Global	»	6
Nível Intermédio de Contabilidade	»	6
<i>Marketing</i> de Serviços	Optativa	6
Política e Comércio da Ásia Contemporânea	»	6
Relações Comerciais entre a China, a Europa e os EUA	»	6
Princípios da Contabilidade	»	6

科目	種類	學分
三年級		
商業週期與對策	必修	6
商業政策專研	"	6
管理學理論	"	6
商業機構發展研究	"	6
文化與管理模式	"	6
國際貿易專題	"	6
現代日本文化與社會	選修	6
兩岸四地之經濟聯繫	"	6
海外華人商業網絡探討	"	6
亞洲金融危機分析	"	6
四年級		
公司法規精解	必修	6
投資學	"	6
跨國企業研究	"	6
企業家精神與創新	"	6
商業決策的計量分析	"	6
國際營銷學	"	6
日本與亞太的經濟關係	選修	6
認識拉丁美洲經濟	"	6
世貿組織的章程和運作研究	"	6
歐盟的經濟組織和運作研究	"	6
亞洲四小龍發展的比較	"	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
3.º Ano		
Ciclo Comercial e Contramedidas	Obrigatória	6
Estudos Avançados de Políticas Comerciais	»	6
Teoria de Gestão	»	6
Estudos de Desenvolvimento de Instituições Comerciais	»	6
Modelos de Cultura e de Gestão	»	6
Temas do Negócio Internacional	»	6
Cultura e Sociedade do Japão Moderno	Optativa	6
Ligações Económicas entre a China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau	»	6
Estudos de Redes Comerciais dos Chineses do Ultramar	»	6
Estudos sobre a Crise Financeira Asiática	»	6
4.º Ano		
Análise da Legislação Empresarial	Obrigatória	6
Investimento	»	6
Estudos de Empresas Multinacionais	»	6
Espírito e Inovação do Empresário	»	6
Análise Quantitativa de Decisão Comercial	»	6
Marketing Internacional	»	6
Relações Económicas entre o Japão e a Ásia-Pacífico	Optativa	6
Conhecer a Economia da América Latina	»	6
Estudos dos Estatutos e Funcionamento da WTO	»	6
Estudos da Organização e Funcionamento da Economia da UE	»	6
Comparação do desenvolvimento dos Quatro Dragões da Ásia	»	6

第 30/2002 號社會文化司司長批示

鑑於澳門特別行政區高等教育機構其中一項主要宗旨是提高本地人力資源的素質；

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2002

Considerando que um dos objectivos fundamentais das instituições do ensino superior da Região Administrativa Especial de Macau é promover a qualificação dos recursos humanos locais;